ISSN-0043-7956

WORD

JOURNAL OF THE

INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

EDITORS

RUTH M. BREND
JOHN R. COSTELLO
EUGENIO CHANG-RODRÍGUEZ
SHEILA M. EMBLETON

VOLUME 42

1991

Published by

THE INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

formerly Linguistic Circle of New York

HONORARY PRESIDENT: **André Martinet,** Sorbonne & École Pratique des Hautes Études
PRESIDENT: **Alice H. Deakins,** William Paterson College
VICE-PRESIDENT: **Hermann W. Haller,** Queens College, CUNY
RECORDING SECRETARY: **Julius Purczinsky,** Hunter College
CORRESPONDING SECRETARY: **Edward G. Fichtner,** Queens College, CUNY
TREASURER: **Theodore S. Beardsley Jr.,** The Hispanic Society of America

EXECUTIVE COMMITTEE: The preceding and

Marian F. Astuti, Long Island University
Ruth M. Brend, Michigan State University
Eugenio Chang-Rodriguez, Queens College, CUNY
John R. Costello, New York University
Sheila M. Embleton, York University
Harold Homa, West End High School, NY
Franklin Horowitz, Teachers College, Columbia University
Diana Kao, City College, CUNY
JoAnne Kleifgen, Teachers College, Columbia Univ.
Herbert Pilch, Universität, Freiburg
Julius Purczinsky, Hunter College
Solomon I. Sara, Georgetown University
Alan R. Thomas, University of North Wales
Johanna J. Woltjer, New York, N.Y.

BOARD OF EDITORS: **Ruth M. Brend** (Michigan State University) Managing Editor; **Eugenio Chang-Rodríguez** (Queens College, CUNY); **John R. Costello** (New York University); **Sheila Embleton** (York University), Review Editor.

WORD, the journal of the International Linguistic Association is published three times a year, in April, August, and December. Except as noted below, membership in the Association includes a subscription to *WORD*. As of January 1, 1985, the schedule of annual dues is as follows: regular member, $35.00; joint member (two members at the same address, receiving one copy of *WORD*), $22.50 each, or $45.00; ILA membership without *WORD* subscription, $15.00. Applications for membership, or for an institutional subscription may be sent to the Treasurer, **Dr. T.S. Beardsley, Jr.** / The Hispanic Society of America / 613 West 155 St. / New York, N.Y. 10032 / U.S.A. Payment must be made by check or money order in United States funds, payable to the International Linguistic Association. Changes of address and claims for missing issues may be sent to the Corresponding Secretary, **Dr. E.G. Fichtner** / Dept. of Germanic, Slavic and East European Languages / Queens College / CUNY / Flushing, N.Y. 11367-0904 / U.S.A.

The Board of Editors invites contributions to the journal in the form of original articles on the structure, function, or historical development of natural languages, or on theoretical questions related to these. Manuscripts (in four copies) may be sent to the Managing Editor, **Dr. R. Brend,** 3363 Burbank Dr. / Ann Arbor, MI. 48105 / U.S.A. Manuscripts must conform to the Style Sheet for *WORD*, published most recently in Volume 35, No. 1 (April 1984); a copy may also be obtained from the Managing Editor. Manuscripts of articles accepted become the property of the International Linguistic Association.

Books or journals for review or listing may be sent to the Review Editor, **Dr. Sheila Embleton** / Linguistics / York University / 4700 Keele St. / North York, Ont. M3J 1P3 / Canada. Unsolicited reviews cannot be accepted. Anyone wishing to contribute a review is asked to consult with the Review Editor before submitting it.

The Editors are jointly responsible for the contents of the Journal.

Copyright 1991 by the International Linguistic Association. All rights reserved.

INDEX TO VOLUME 42

ARTICLES

Barbara Abbott, Some arguments for a mental semantics without sentences 251
John Algeo, Sweet are the uses of diversity 1
William Bennett, Liaison in French 57
Angela Downing, An alternative approach to theme: A systemic-functional perspective 119
Robert A. Fowkes, Verbal noun as 'equivalent' of finite verb in Welsh 19
Cynthia A. Fox, A discriminate analysis of Yes-No questions in Quebec French 277
Gill Francis, Nominal group heads and clause structure 145
William C. Mann & Christian M. I. M. Matthiessen, Functions of language in two frameworks 231
G. David Morley, Determining objects, adjuncts and complements in English 295
Joe Salmons, Register evolution in an immigrant language. The case of some Indiana German dialects 31
Miyuki Sasaki, An Analysis of sentences with nonreferential *there* in spoken American English 157

REPLIES AND DISCUSSION

Laszlo Antal, Multiple syntactic relations: a tentative note 89

REVIEWS

Judy Lynn Alexander, *Comaltepec Chinanantec syntax* ... Matthew S. Dryer 319
Ulrich Ammon, Klaus J. Mattheier & Peter H. Nelds, eds. *Sociolinguistica: International yearbook of European sociolinguistics* ..... Thomas W. Juntune 363
C. L. Baker, *English syntax* ..... Ellen L. Barton 100
Alfred Bammesberger, *Die Morphologie des urgermanischen Nomens* ..... Elmer Seebold 227
James D. Benson, Michael J. Cummings & William S. Greaves, eds., *Linguistics in a systemic perspective* ..... Linda Stump Rashidi 199
James D. Benson & William S. Greaves, eds., *Systemic-functional approaches to discourse: Selected papers from the 12th International Systemic Workshop* ..... Barbara Couture 187
Derek Bickerton, *Language and species* ..... Gary D. Prideaux 303

Ann Biersteker, *Mosomo ya Kisaka: Contemporary readings in Swahili* ..... Reinhard Klein-Arendt 358
Garland Cannon, *Historical change and English word-formation; recent vocabulary* ..... David K. Barnhart 314
Ronald Carter, *Vocabulary: Applied linguistic perspectives* ..... John Algeo 214
Christine Cheepen, *The predictability of informal conversation* ..... Ellen L. Barton 221
Eung-Do Cook & Keren Rice, eds., *Athapaskan linguistics: Current perspectives on a language family* ..... Robert Howren 322
Francisco d'Introno, Jorge Guitari & Juan Zamora, *Fundamentos de linguística hispánica* ..... Patricia V. Lunn 344
Alexander George, ed. *Reflections on Chomsky* ..... Randy Allen Harris 327
Gottfried Graustein & Gerhard Leitner, eds., *Reference grammar and modern linguistic theory* ..... Alfred Bammesberger 196
Claude Hagège, *The dialogic species* ..... John Hewson 343
Hans Jurgen Heringer, *Lesen, lehren, lernen: Eine rezeptiv Grammatik des Deutschen* ..... William N. Hughes 209
Robert D. Hoberman, *The syntax and semantics of verb morphology in Modern Aramaic* ..... V. Bubenik 352
Laurence R. Horn, *A natural history of negation* ..... Barbara Abbott 179
Arne Juul & Hans F. Nielsen, eds., *Otto Jespersen: Facets of his life and work* ..... John Dingley 335
Mary Ritchie Key & Henry M. Hoenigswald, *General and Amerindian ethnolinguistics: In remembrance of Stanley Newman* ... Lyle Campbell 211
Konrad Koerner, *Practicing linguistic historiography* ..... John E. Joseph 216
Wojciech Kubinski, *Reflexivization in English and Polish: An Arc Pair grammar analysis* ..... Daniel Seeley 182
Eva Leitzke, *(De)nominale Adjektive in heutigen English* .... Susanne Wolff 110
James D. McCawley, *The syntactic phenomena of English* .. Carolyn Harford 308
Roxana Ma Newman, *An English-Hausa dictionary* ..... Bernd Heine 361
Heinrich Ramisch, *The variation of English in Guernsey/Channel Islands* ..... Alfred Wollmann 348
Charles Ruhl, *On monosemy: A study in linguistic semantics* ..... Victor H. Yngve 95
James E. Rupp, *Lealao Chinantec syntax* ..... Matthew H. Dryer 319
Herbert A. Sim on, *Models of thought* ..... Eric Wheeler 220
Mary Snell-Hornby, *Translation studies: An integrative approach* ..... Ellis W. Deibler Jr. 207
Peter von Polenz, Johannes Erben, Jan Groosens, eds., *Kontroversen, alte und neue: Akten des VII Internationalen Germanisten-Kongresses, Gottingen 1985* ..... Thomas W. Juntune 363